

第37回 北方民族文化シンポジウム 網走

The 37th International Abashiri Symposium

北方諸民族文化とジェンダー2

Northern Indigenous Cultures and Gender 2

発表要旨集

Abstracts

■日程 令和5年(2023年)10月21日(土)・22日(日) 各日 9:00~16:00

Date: 21, 22 Oct. 2023 Time: 9:00-16:00

■会場 オホーツク・文化交流センター(エコーセンター2000) 大会議室

網走市北2条西3丁目 / TEL.0152-43-3704

Place: Large Conference Room, Okhotsk Bunka Koryu Center / Kita 2 Nishi 3 Abashiri

■主催 一般財団法人北方文化振興協会・北海道立北方民族博物館

Organizers: The Association for the Promotion of Northern Cultures,
Hokkaido Museum of Northern Peoples

■後援 網走市、網走市教育委員会、北海道民族学会、北海道考古学会、北海道博物館協会

Supporting Organizations: Abashiri City, Abashiri City Board of Education,
Hokkaido Ethnological Society, Hokkaido Archaeological Association,
Hokkaido Association of Museums

第37回北方民族文化シンポジウム 網走「北方諸民族文化とジェンダー 2」

北方諸民族の伝統文化における男女の役割分担と、欧米発祥のフェミニズムやジェンダー平等の価値観との間には大きな違いがみられます。本シンポジウムでは、昨年に引き続き、北方諸民族文化における伝統的なジェンダーの在り方やその歴史的変遷、現状と課題を検討します。

□発表者(敬称略/順不同)

- 地村 みゆき (愛知大学経営学部/助教)
- 大野 あずさ (大阪経済大学経済学部/准教授)
- ガリーナ ベロリュブスカヤ (カルガリー大学人類学・考古学部[カナダ]/博士課程大学院生)
- ウラジスラワ ウラジミロワ (ウプサラ大学ロシア・ユーラシア研究所[スウェーデン]/准教授)
- 廣田 千恵子 (北海道大学スラブ・ユーラシア研究センター/学振特別研究員)
- 阿比留 美帆 (東京外国語大学/非常勤講師)
- 林 妹彰 (北海道大学大学院文学院/修士課程大学院生)
- 佐々木 千夏 (旭川市立大学短期大学部/准教授)

□コメンテーター

- 北原 モコットウナシ (北海道大学 アイヌ・先住民研究センター/教授)

□運営委員

- 佐藤 円 (大妻女子大学比較文化学部/教授)
- 甲地 利恵 (北海道博物館/研究職員)
- 岸上 伸啓 (国立民族学博物館/教授)
- 呉人 恵 (北海道立北方民族博物館/館長)

□同時通訳

- 加藤 和代 / 田中 恵

【プログラム】

*都合により変更することがあります。

10/21(土)	会場:大会議室	10/22(日)	会場:大会議室
08:30	受付	08:30	受付
09:00	開会式	09:00	第3部:モンゴルの事例 「モンゴル国カザフ人社会におけるジェンダーの形成と社会的役割」 廣田 千恵子 「ジェンダーの視点からモンゴル文学を読む:近現代小説の中の<女性像>を中心に」 阿比留 美帆 座長:呉人 恵
09:20	第1部:北アメリカの事例 「20世紀初頭米国における先住民女性の政治力:オナイダ族女性の取り組みを例に」 地村みゆき 「アメリカ都市先住民のジェンダーとセクシュアリティ:アメリカ先住民の都市化と女性・トゥースピリットの経験について」 大野あずさ 座長:佐藤 円	11:30	昼食
12:00	昼食	12:30	第4部:アイヌの事例 「アイヌの英雄詞曲に見る女性像について」 林 妹彰 「アイヌの人々が語る差別とジェンダー —アイヌ女性と和人女性の“生活世界”に注目して」 佐々木千夏 コメンテーター 北原 モコットウナシ 座長:甲地 利恵
13:00	第2部:ロシアの事例 「我々は我々がすべきことをする」:ロシア・ヤクーチア西部のエベンキ共同体における資源採掘、労働とジェンダー」 ガリーナ ベロリュブスカヤ 「先住民女性のエンパワーメント:ロシア・サハリン島のニブフの事例から」 ウラジスラワ ウラジミロワ 座長:岸上伸啓	15:10	総合討論
		15:50	閉会式
16:00	北方民族博物館視察		

■北方民族博物館視察 10月15日(土)16:00~17:30

シンポジウム参加者による北方民族博物館の展示視察をおこないます。(送迎あり/参加無料)

The 37th International Abashiri Symposium: Northern Indigenous Cultures and Gender 2

There seemed to be huge gap between the gender roles in traditional societies of northern indigenous peoples and the value of feminism and gender equality originated in the West. In this symposium, same as last year, we will have comprehensive and interdisciplinary discussion about history, change and present states of gender in the traditional cultures of indigenous peoples.

Speakers

- JIMURA, Miyuki (Assistant Professor, Faculty of Business Administration, Aichi University / Japan)
 ONO, AZUSA (Associate Professor, Faculty of Economics, Osaka University of Economics / Japan)
 BELOLYUBSKAYA, Galina (Ph.D. Candidate, Department of Anthropology and Archaeology, University of Calgary / Canada)
 VLADIMIROVA, Vladislava (Associate Professor, Institute for Russian and Eurasian Studies, Uppsala University / Sweden)
 HIROTA, Chieko (JSPS Research Fellow, Slavic-Eurasian Research Center, Hokkaido University / Japan)
 ABIRU, Miho (Part-time Lecturer, Tokyo University of Foreign Studies / Japan)
 LIN, Shuwen (Graduate Student [Master Course], Faculty of Humanities and Human Sciences, Hokkaido University / Japan)
 SASAKI, Chinatsu (Associate Professor, Asahikawa City University Junior College / Japan)

Commentator

- KITAHARA, Mokottunas (Professor, Center for Ainu and Indigenous Studies, Hokkaido University / Japan)

Members of a Steering Committee

- SATO, Madoka (Professor, Faculty of Comparative Culture, Otsuma Women's University / Japan)
 KISHIGAMI, Nobuhiro (Professor, National Museum of Ethnology / Japan)
 KOCHI, Rie (Researcher, Hokkaido Museum / Japan)
 KUREBITO, Megumi (Director, Hokkaido Museum of Northern Peoples / Japan)

Simultaneous Interpreters

- KATO, Kazuyo / TANAKA, Megumi

Program

21, Oct. Saturday		22, Oct. Sunday	
Large Conference Room		Large Conference Room	
08:30	Registration	08:30	Registration
09:00	Opening Ceremony	09:00	<u>Session 3: Case Studies in Mongolia</u> Gender Formation and Social Roles in Kazakh Society in Mongolia HIROTA, Chieko Reading Mongolian Literature from a Gender Perspective: Focusing on "Women's Images" in Modern and Contemporary Fiction ABIRU, Miho Chairperson: KUREBITO, Megumi
09:20	<u>Session 1: Case Studies in North America</u> Political Power of Indigenous Women in the Early Twentieth-Century America: The Case of Oneida Woman's Activism JIMURA, Miyuki Gender and Sexuality among Urban Indigenous Peoples in the United States: Urbanization of American Indigenous Peoples and the Experience of Women and Two Spirit People ONO, Azusa Chairperson: SATO, Madoka	11:30	Lunch Break
12:00	Lunch Break	12:30	<u>Session 4: Case Studies of Ainu</u> The Image of Women in the Ainu Yukar LIN, Shuwen Discrimination and Gender as Told by the Ainu People: Focusing on the "Lived-world" of Ainu and Wajin Women SASAKI, Chinatsu Commentator: KITAHARA, Mokottunas Chairperson: KOCHI, Rie
13:00	<u>Session 2: Case Studies in Russia</u> "We Do What We Have to Do": Resource Extraction, Work and Gender in an Evenki Community of Western Yakutia, Russia BELOLYUBSKAYA, Galina Empowerment of Indigenous Women: The Case of Nivkh People on Sakhalin Island, Russia VLADIMIROVA, Vladislava Chairperson: KISHIGAMI, Nobuhiro	15:10	General Discussion
		15:50	Closing Ceremony
16:00	Visit to the Hokkaido Museum of Northern Peoples		

***Visit to the Hokkaido Museum of Northern Peoples: reservation required, free to participate**

目次

第1部:北アメリカの事例

- 20世紀初頭米国における先住民女性の政治力:オナイダ族女性の取り組みを例に
アメリカ都市先住民のジェンダーとセクシュアリティ: 地村 みゆき 1
アメリカ先住民の都市化と女性・トゥースピリットの経験について 大野 あずさ 2

第2部:ロシアの事例

- 「我々は我々がすべきことをする」:
ロシア・ヤクーチア西部のエベンキ共同体における資源採掘、労働とジェンダー G. ベロリュブスカヤ 3
先住民女性のエンパワーメント:ロシア・サハリン島のニブフの事例から V. ウラジミロワ 4

第3部:モンゴルの事例

- モンゴル国カザフ人社会におけるジェンダーの形成と社会的役割 廣田 千恵子 5
ジェンダーの視点からモンゴル文学を読む:近現代小説の中の<女性像>を中心に 阿比留 美帆 6

第4部:アイヌの事例

- アイヌの英雄詞曲に見る女性像について 林 妹彰 7
アイヌの人々が語る差別とジェンダー —アイヌ女性と和人女性の“生活世界”に注目して 佐々木千夏 8

CONTENTS

Session 1: Case Studies in North America

- Political Power of Indigenous Women in the Early Twentieth-Century America:
The Case of Oneida Woman's Activism JIMURA, Miyuki 1
Gender and Sexuality among Urban Indigenous Peoples in the United States: Urbanization
of American Indigenous Peoples and the Experience of Women and Two Spirit People ONO, Azusa 2

Session 2: Case Studies in Russia

- “We Do What We Have to Do”: Resource Extraction, Work, and Gender in
an Evenki Community of Western Yakutia, Russia BELOLYUBSKAYA,
Galina 3
Empowerment of Indigenous Women:
The Case of Nivkh People on Sakhalin Island, Russia VLADIMIROVA,
Vladislava 4

Session 3: Case Studies in Mongolia

- Gender Formation and Social Roles in Kazakh Society in Mongolia HIROTA, Chieko 5
Reading Mongolian Literature from a Gender Perspective:
Focusing on “Women’s Images” in Modern and Contemporary Fiction ABIRU, Miho 6

Session 4: Case Studies of Ainu

- The Image of Women in the Ainu Yukar LIN, Shuwen 7
Discrimination and Gender as Told by the Ainu People: Focusing on the “Lived-world”
of Ainu and Wajin Women SASAKI, Chinatsu 8

20 世紀初頭米国における先住民女性の政治力： オナイダ族女性の取り組みを例に

地村 みゆき

愛知大学経営学部/助教

これまで多くの研究が、ヨーロッパ系の人々によるアメリカの「植民地化」および 19 世紀以降の先住民に対する文明化政策が、西洋的な家父長制と私有財産制、性別役割分業といった価値観を先住民社会に浸透させ、植民地化以前に先住民女性が持っていた社会的、政治的地位を低下させたと論じてきた。しかし、20 世紀前半の先住民女性の個々の事例に目を向けると、必ずしもその論に当てはまらないケースが存在する。伝統的に、女性を社会の中心に据え、女性の意見を重要視する母系制の氏族制度を取ってきたオナイダ族の女性、ローラ・コーネリアス・ケロッグの政治的な取り組みもその一つである。

本発表では、ケロッグのアメリカ・インディアン協会における活動、および女性参政権運動における活動の考察を通して、ケロッグがいかに主流社会のジェンダー規範と渡り合いながら、アメリカ社会および先住民社会において自らの地位を確立しようとしたかを明らかにする。

Political Power of Indigenous Women in the Early Twentieth-Century America: The Case of an Oneida Woman's Activism

JIMURA, Miyuki

Assistant Professor, Faculty of Business Administration, Aichi University

It is said that Western colonialism and a series of federal policies that attempted to “civilize” Native Americans since the 19th century weakened social and political status of Native women within their communities. However, this was not always the case for some women in the early 20th century.

This presentation will introduce the political activities of Laura Cornelius Kellogg, an Oneida woman whose tribe traditionally followed a matrilineal kinship system, which valued women as the center of their society. By examining her involvement in the Society of American Indians and the women's suffrage movement, it reveals how she tried to establish her position within her community and in wider American society while facing Western gender roles that were expected of women at the time.

アメリカ都市先住民のジェンダーとセクシュアリティ： アメリカ先住民の都市化と女性・トゥースピリットの経験について

大野 あずさ

大阪経済大学経済学部/准教授

本報告ではアメリカ先住民の都市化の歴史と都市先住民女性ならびにトゥースピリット(Two Spirit, アメリカ先住民 LGBTQ+の人々)の現状について、コロラド州デンバーの事例を基に検討を行う。はじめに、第二次世界大戦期以降に加速化したアメリカ先住民の都市化について、特に先住民女性の都市移住の経験と彼女らが多様な部族出身者から成る都市先住民コミュニティで果たした役割について論じる。

次に、急速な都市化から 80 年を経た現代を生きる都市アメリカ先住民女性とトゥースピリットの経験について、特にホームレスの問題に着目して検討を加えたい。COVID-19 の流行以降に顕著化した先住民ホームレス人口の増加と、これに直接的に関連する貧困、薬物依存、家庭崩壊などの問題について、特に女性とトゥースピリットの人々の現状に焦点を当てて論じる。その際、都市先住民コミュニティにおけるセトラーコロニアリズムの影響と脱植民地化に向けた動きについても触れたい。

Gender and Sexuality among Urban Indigenous Peoples in the United States: Urbanization of American Indigenous Peoples and the Experience of Women and Two Spirit People

ONO, Azusa

Associate Professor, Faculty of Economics, Osaka University of Economics

This presentation analyzes the history of urbanization among indigenous peoples in the United States and the status of women and Two Spirit (indigenous LGBTQ+) people today. Utilizing the example of multiracial indigenous community in Denver, Colorado, the presentation first examines the urbanization of indigenous peoples, which accelerated during the post-WWII era. It specifically focuses on the experience of urbanization among indigenous women and their roles in urban indigenous community.

Second, the focus of the presentation shifts to contemporary experiences of indigenous women and Two Spirit people in cities. Homelessness among urban indigenous people, which became more prevalent after the outbreak of COVID-19, is at the center of discussion. The overrepresentation of indigenous peoples among urban homeless population and the interrelated socioeconomic problems, including poverty, substance abuse, and dysfunctional family, will be discussed with a special attention to the current situation of urban indigenous women and Two spirit people. It also examines the continuing influence of settler colonialism as well as the move toward decolonization in urban indigenous communities.

「我々は我々がすべきことをする」:

ロシア・ヤクーチア西部のエベンキ共同体における資源採掘、労働とジェンダー

ガリーナ ベロリュブスカヤ

カルガリー大学人類学・考古学部/博士課程大学院生

ロシア最大の共和国であるサハ共和国（ヤクーチア）の過去と現在は、大規模な資源採掘と密接に関連してきた。常に拡大してきた採掘産業は、地域社会における先住民の生活に多大な影響を及ぼしているが、その一つが共和国西部に位置する人口 300 人に満たないシュルデュカル村である。多くの研究者（例えばフェリー（2011 年））が、資源採掘がいかに関係性と家父長的ジェンダー関係を助長するかについて研究している。

本発表では、資源採掘がどのような労働空間とインフラをシュルデュカル村に創出しているかを描き出す。村内外のすべてが、地域社会ではなく、採掘産業の必要性のために構成されているからである。また、この構成された空間が、地域社会内部の特定のジェンダー関係をどのように規定しているのかを論じる。ソ連時代にダイヤモンドが領域内で発見されたことにより、トナカイ飼育経済を失った先住民エベンキの地域社会として、シュルデュカル村は資源採掘以前の生活に関する多くの物語を持っている。これらの物語は、移動生活、集団性、ジェンダー平等に関するノスタルジーに満ちている。その結果、地域住民は、文化復興、つまり祖先や起源への回帰に自らの未来を見出している。現在、彼らは資源採掘によって助長されたジェンダー不平等に打ち勝つべく、労働機会とジェンダーに配慮したインフラのために戦っている。

“We Do What We Have to Do”: Resource Extraction, Work and Gender in an Evenki Community of Western Yakutia, Russia

BELOLYUBSKAYA, Galina

Ph.D. Candidate, Department of Anthropology and Archaeology, University of Calgary

The past and present of Russia's largest republic, the Sakha Republic (Yakutia), are tightly linked with large-scale resource extraction. Ever-expanding extractive industries have a great impact on the lives of Indigenous communities, one of which is in Syuldyukar, a village with a population of less than 300 people in the west of the Republic. Many scholars examine how resource extraction promotes masculinity and patriarchal gender relations (e.g., Ferry 2011).

In this presentation, I will illustrate what kind of working space and infrastructure resource extraction creates in Syuldyukar since everything within and around the village is constructed not for the community but for the mining industries' needs. I will also discuss how this constructed space dictates particular gender relations inside the community. As an Indigenous Evenki community, which lost its reindeer-herding economy in the Soviet times when diamonds were found on its lands, Syuldyukar keeps many stories about its life before resource extraction. These stories are full of nostalgia for mobility, collectivity and gender equality. Therefore, local residents see their future in cultural revitalization, a return to their roots and origins. At present, they fight for working opportunities and gender-responsive infrastructure to overcome the gender imbalance fostered by resource extraction.

先住民女性のエンパワーメント:ロシア・サハリン島のニブフの事例から

ウラジスラワ ウラジミロワ

ウプサラ大学ロシア・ユーラシア研究所/准教授

本発表では、世界の先住民フェミニズムから得たインスピレーションをもちい、この急激に変化する世界のなかで、現代ロシアのニブフ女性がいかに交渉し、行動してきたかを論じる。サハリン島の異なる先住民社会で実施したフィールド調査で集めた民族誌的資料を分析し、職業的生活や経済、先住民の市民活動、伝統的手工芸品の分野に焦点を当てる。また、ソ連以前のニブフ社会における伝統的なジェンダー役割に関する古い民族誌テキスト、ソ連時代の先住民の近代化に関する語り、ソ連崩壊後の先住民文化の復興における女性のエンパワーメントの例を対象とする。分析は、伝統主義を通じた女性の幸福に関するより最近の調査はもちろん、女性の状況に関する女性自身による評価、近代化を通じた先住民女性の解放についてのソ連の評価に関する質問に依拠している。これらの分析から、ニブフ女性のエンパワーメントの戦略は、先住民の社会組織の変化、国家や国際的な権力構造によって提供された機会と資源の創造的な利用のなかに埋め込まれていることを指摘する。

Empowerment of Indigenous Women: The Case of Nivkh People on Sakhalin Island, Russia

VLADIMIROVA, Vladislava

Associate Professor, Institute for Russian and Eurasian Studies, Uppsala University

In this presentation I take inspiration from global Indigenous feminism to discuss how contemporary Nivkh women in Russia negotiate and enact their agency in a fast-changing world. I analyze ethnographic material collected during field research among Indigenous people in different communities on Sakhalin Island. I focus on domains such as professional life and economy, Indigenous civic activism, and traditional handicrafts. I analyze instances of female empowerment within the following contexts: older ethnographic texts about traditional gender roles in pre-Soviet Nivkh society; narratives about Soviet modernization of Indigenous people; and post-Soviet Indigenous cultural revitalization. The analysis is grounded in women's evaluations of their situation and questions Soviet appraisals of emancipation of Indigenous women through modernization as well as the more recent search for women's wellbeing through traditionalism. I point to Nivkh women's strategies for empowerment that are imbedded in transforming Indigenous social institutions and in creative use of opportunities and resources provided by national and international power structures.

モンゴル国カザフ人社会におけるジェンダーの形成と社会的役割

廣田 千恵子

北海道大学スラブ・ユーラシア研究センター/学振特別研究員

本発表ではモンゴル国カザフ人社会を事例として、カザフが自らのジェンダーを認識していく過程を踏まえつつ、とくに婚姻後の男女に課される社会的役割とその変容について報告する。

カザフ人は婚姻を経て社会的に男・女として認められる。遊牧を文化の基盤とし、父系出自に基づく社会構造をもつカザフ人は、外婚制の規則を今も守っている。20世紀に起こった二度の社会体制変容により、婚姻形態や信仰意識には時代によって違いが生じた。

男女に求められる主な社会的役割は家系を繋ぐことであり、家庭を築くことである。具体的には①子を産み育てる、②世帯間ネットワークを結ぶ、③生業上の性別役割を果たすことが期待される。他方、事情によりその役割を果たせない場合、親族の協力を得て離婚、再婚、養子縁組、移住をおこなう。

こうしたジェンダー観は社会的に定着しているが、しかし現在当該社会が直面している急激な経済変化は今後若い世代の考え方に影響を与えられよう。

Gender Formation and Social Roles in Kazakh Society in Mongolia

HIROTA, Chieko

JSPS Research Fellow, Slavic-Eurasian Research Center, Hokkaido University

This presentation reports on the social roles imposed on men and women, especially after marriage, and their transformation, taking into account the gender recognition process in Kazakh society in Mongolia.

Kazakhs are recognized as men and women socially through marriage. Having nomadism as the basis of their culture and its social structure based on patrilineal origins, Kazakhs still adhere to the rule of exogamy. Due to the two transformations of the social system that took place in the 20th century, differences arose in marriage patterns and religious beliefs depending on the period.

The main social roles expected of men and women are to carry on the family line and to establish their own family. Specifically, they are expected to (i) bear and nurture children, (ii) link household networks, and (iii) fulfil their gender roles in their livelihood. On the other hand, if circumstances prevent them from fulfilling these roles, they may divorce, remarry, adopt or migrate with the help of relatives.

Although these gender views are firmly accepted in the society, the rapid economic changes the society is currently facing are likely to affect the gender idea of the younger generation in the future.

ジェンダーの視点からモンゴル文学を読む： 近現代小説の中の〈女性像〉を中心に

阿比留 美帆

東京外国語大学/非常勤講師

1924年から1990年の民主化までの間、ソ連に次ぐ世界第2番目の社会主義国であったモンゴルは、女性の教育水準や社会進出率が高く、今日でもアジア諸国のなかではジェンダーギャップ指数のランキングで比較的上位の国である。一方で、社会主義以前の“伝統的”なジェンダー規範が社会及び家庭内において根強く残る場面があるとも指摘されている。

本発表では、数値指標のみでは捉えにくいモンゴルのジェンダー観を知るためのアプローチとして、20世紀初頭から現代までのモンゴル文学作品を対象に、そこに描かれる〈女性像〉、特に〈妻〉の表象に焦点を当て、その特徴と変容について考察する。具体的には、モンゴル近代文学の創始者のひとりである Ts. ダムディンスレン(1908-1986)、1950-60年代に活躍し歴史長編小説のジャンルを確立させた Ch. ロドイダンバ(1917-1970)、今日の若い読者を中心に人気の女性作家・詩人 L. ウルズィートゥグス(1972-)らの小説をジェンダーの視点から読み解き、新たな解釈を試みる。

Reading Mongolian Literature from a Gender Perspective: Focusing on “Women’s Images” in Modern and Contemporary Fiction

ABIRU, Miho

Part-time Lecturer, Tokyo University of Foreign Studies

As Mongolia was the world’s second socialist country after the Soviet Union from 1924 until its democratization in 1990, the educational level and social advancement of women is high, and even today Mongolia ranks relatively high on the gender gap index among Asian countries. On the other hand, it has been pointed out that there are situations in which “traditional” gender norms from the pre-socialist period persist in society and within the family.

In this presentation, in order to understand Mongolian gender perspectives that are difficult to grasp by numerical indicators only, I would like to focus on the representations of women, especially wives, in Mongolian literature from the early 20th century to the present day, and examine their characteristics and transformations. Specifically, the study will focus on the following three writers by reading them from the gender perspective and attempting to make new interpretations: Ts. Damdinsuren (1908-1986), one of the founders of modern Mongolian literature, Ch. Lodoidamba (1917-1970), a writer who was active in the 1950s and 1960s and established the genre of historical novels, and L. Ulziitugs (1972-), a female writer and poet popular among young readers of today.

アイヌの英雄詞曲に見る女性像について

林 姝彬

北海道大学大学院文学院/修士課程大学院生

アイヌの英雄詞曲における女性像と現実の女性像との間にはどのくらいの距離があるのだろうか。アイヌの物語文学は神謡、散文説話、英雄詞曲に分けられる。本研究では、金成まつが筆録した幌別地方の英雄詞曲のテキストを対象とする。これまでの研究では、ヒロインが巫術で未来を予知し癒しを行うなど重要な役割を果たすことが明らかにされているが、物語の中で、女性に課された制約や抑圧について詳細に研究された例はない。

本研究では、フェミニズム批評によって英雄詞曲を読み、特に物語内での女性の行動に対する「罰」の有無を基準として観察する。このようにテキストを読むと、社会が現代女性に認めていることと、英雄詞曲の常識との間にズレがあることがわかる。そのズレは、文学に組み込まれた女性への抑圧の反映だと考えられる。さらに、類似した内容のストーリーが異なる文学ジャンルに分類される場合は、それらを比較し、考察する必要があると望まれる。

The Image of Women in the Ainu Yukar

LIN, Shuwen

Graduate Student, Faculty of Humanities and Human Sciences, Hokkaido University

What is the gap between the image of women in Ainu Heroic Epics and the image of women in reality? Ainu oral literature is composed by Mythic Epics, Prose Tales and Heroic Epics (Yukar). This study focuses on the texts of Yukar in the Horobetsu region, which were recorded by Kannari Matsu. Previous studies have shown that heroines play important roles in the stories, they could use shamanism to predict the future or perform healing. However, there are few in-depth studies on the restrictions and oppressions placed on women in the stories.

In this study, Yukar is analyzed from the angle of Feminist Critique and is also analyzed by using particular reference of "punishment of behavior" as criterion. The analysis reveals a discrepancy between women in Yukar and in modern society, which is a reflection of oppression of women deeply rooted in the literature. In addition, when the same story is classified in different literary genres, it is definitely worth comparing and examining them.

アイヌの人々が語る差別とジェンダー —アイヌ女性と和人数性の“生活世界”に注目して

佐々木 千夏

旭川市立大学短期大学部/准教授

本報告ではアイヌ社会を生きる20代から80代までの女性たちへのインタビューを基に、彼女たちの被差別経験を読み解き、その差別構造を明らかにする。その際、アイヌの血筋にあるアイヌ女性ばかりではなく、結婚によってアイヌ社会に入ることになった和人数性にも注目する。

アイヌ女性の語りからは、インターセクショナルな差別構造を把握することができ、この傾向は年齢が上がるほど高い。被差別経験を持つ老年層のアイヌ女性たちは、「血を薄める」ために戦略的に和人数との結婚を望み、アイヌであることを公言しないというエスニシティの隠蔽などを行ってきた。

一方、和人数の場合、一般社会からは「アイヌ社会の中にいる女性」としてのラベリングがなされる反面、家族の中では自分だけがアイヌの血筋ではないという意味で少数派となる。こうしたダブル・アウトサイダーとしての和人数女性たちの苦悩も明らかにしていく。

Discrimination and Gender as Told by the Ainu People: Focusing on the “Lived-world” of Ainu and Wajin Women

SASAKI, Chinatsu

Associate Professor, Asahikawa City University Junior College

In this report, based on interviews with women aged 20-80 living in Ainu society, I will examine their experiences of discrimination and clarify their discriminatory structures. I will focus not only on Ainu women of Ainu descent, but also on “Wajin” (majority ethnic group in Japan) women who entered Ainu society through marriage.

From the narratives of older Ainu women, it is possible to grasp the intersectional discrimination structure. Older Ainu women who have experienced discrimination have strategically desired to marry Wajin in order to “dilute their blood” and have concealed their ethnicity by not publicly declaring their Ainu identity.

On the other hand, while Wajin women are labeled by the Japanese society as “women in Ainu society,” they are a minority in the family because they are not of Ainu blood. Therefore, I will also discuss the suffering of Wajin women as double outsiders.